



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一 八七七七

一九九五年五月十二日（星期五）

| 目 錄                     | 頁  |
|-------------------------|----|
| 改善斜坡安全措施全面進行            | 1  |
| 條例草案撤銷法院使用中文限制          | 3  |
| 一九九五年差餉(修訂)條例           | 4  |
| 調遷行動監察報告呈交布政司           | 5  |
| 香港加入伊斯坦布爾公約             | 5  |
| 電視及電台業務守則加入新條款          | 6  |
| 運輸科澄清有關汽車登記稅的報道         | 8  |
| 政府宣布政務官晉升名單             | 8  |
| 舊有功能組別合資格選民宜早登記         | 9  |
| 城規會修訂分區計劃大綱草圖           | 9  |
| 生物科技實習計劃反應良好            | 10 |
| 土地發展公司河內道發展計劃草圖出版       | 11 |
| 暑期工須知                   | 12 |
| 將軍澳建新診所                 | 14 |
| 觀塘區兩道路改善工程              | 15 |
| 九五年三月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計 | 15 |
| 鍾麗幗呼籲學校變革求卓越            | 24 |
| 歡迎家長參觀二十六間官小開放日         | 25 |
| 元朗收地進行防洪工程              | 26 |
| NBD銀行獲發銀行牌照             | 27 |
| 憲報刊登兩成員委任               | 28 |
| 公務員常委會發表工作進度報告          | 28 |
| 外匯基金運作                  | 29 |

## 改善斜坡安全措施全面進行

\*\*\*\*\*

隨着工務科進行廣泛之斜坡安全計劃檢討後而建議的一套改善斜坡安全措施已全面實施。

工務司詹伯樂今日（星期五）在斜坡保養宣傳運動記者招待會上作上述表示。措施包括：

- \* 加速進行防止山泥傾瀉計劃；
- \* 將接近繁忙道路及行人徑的斜坡納入防止山泥傾瀉計劃的處理範圍內；
- \* 檢討現行的山泥傾瀉後果分類制度；
- \* 推廣斜坡保養；及
- \* 對斜坡有影響的地下渠管和水喉設施進行維修。

詹伯樂在解釋該等措施時指出，加速進行防止山泥傾瀉計劃的目的為於二零零零年完成將有關收錄於一九七八年製訂的人造斜坡記錄冊內一萬個斜坡的勘察和所需之改善工程完成，較原定的日期提早十年。土力工程處和屋宇署已獲分配額外的資源去進行有關的工作，包括在土力工程處增加一百三十三個職位及在屋宇署增加二十七個職位，所需的額外資金約為十三億元。

防止山泥傾瀉計劃已經擴大，為接近繁忙道路及行人徑的斜坡進行改善工程。土力工程處正修訂緩急系統，訂定調查及改善工程的適當次序。

一項有關斜坡對人命後果分類制度的全面檢討已經完成，而用「低」去代表對人命有較輕後果的修辭將予以修訂。但這並不會影響政府將接近繁忙道路及行人徑的斜坡納入防止山泥傾瀉計劃的決定。

詹伯樂指出，政府已批准及撥出額外的資金去加強斜坡保養的宣傳運動。

有關斜坡保養的宣傳小冊子、海報和一套長三十秒動畫式的電視宣傳短片已分別編印及攝製完成。

土力工程處並將協助政務總署製作一套有關大廈管理的宣傳記錄片，藉以向大廈業主立案法團及互助委員會解釋私人樓宇業主有責任維修其地段範圍內的斜坡和擋土牆。

該處正制訂專業人士斜坡維修岩土指南及非專業人士斜坡維修指南，將於今年稍後出版。

工務科已成立一個有關維修地下渠管和水務設施的工作小組，小組成員分別來自規劃環境地政科、屋宇署、房屋署、土力工程處、渠務署、路政署、水務署及建築署。該小組已編製一份檢查及維修對斜坡有影響的地下排水渠及水務設施的須知單張，該單張將派發予大廈業主立案法團、互助委員會、認可人士及註冊結構工程師。

此外，當局正詳細考慮制訂一本紀錄冊清楚界定所有人造斜坡的維修責任，以及透過立法途徑加強私人斜坡的土力控制。

談及新界的水浸問題，詹伯樂指出，渠務署正進行預算總值達五十億元的工程計劃，包括深圳河、山貝河和錦田河的整治工程，及在低窪容易水浸的鄉村進行防洪計劃。現時已有十五個鄉村防洪計劃在運作中。目前正為監察收地的進展情況作出特別安排。收地問題是確保防洪計劃如期進行的重要因素。

當局又正進行短期的改善和管理措施以紓緩水浸的情況，這方面包括地區性的排水改善工程、防止排水渠淤塞的維修工程，以及一系列的監察活動，以確保排水系統的完整性，並在易受水浸的鄉村裝置洪氾警報系統，提高居民對水浸的警覺性。

大部分此類工程都是持續進行，而當局每年會在雨季之前及在雨季時加快行動。過去兩年當局已動用約一億四千萬元進行這些工程。本年正動用九千萬元於這方面的工程。

工務科亦監察因建築地盤工程而引起的水浸。在雨季來臨前，負責建築地盤的工程師、認可人士、顧問公司及承建商會收到通知書，要求他們合作，嚴格控制在其管轄範圍內的工程。

水務署已為屯門（虎地）抽水站完成了一系列的防止水浸措施。該等措施包括設置明渠滿溢的警報系統、加高廠房附近之明渠旁的圍牆、在抽水站四周興建石壘和水閘，以及在抽水站的地庫裝設容量較大的抽水機。

詹伯樂說：「在進行上述工程後，我們深信抽水站不會在豪雨時發生水浸。」

一套有關斜坡保養的電視宣傳短片及幻燈片亦在記者會上播放。

完

### 條例草案撤銷法院使用中文限制

\*\*\*\*\*

旨在撤銷不得在較高級法院使用中文的現行限制的一九九五年法定語文（修訂）條例草案今日（星期五）在憲報刊登，並於五月二十四日提交立法局。

目前，裁判法院和部分審裁處的司法程序可以英文或中文進行。然而法定語文條例規定，上訴法院、高等法院、地方法院及某些審裁處的司法程序，須以英文進行。

政府發言人說：「建議的條例草案使法官在法庭進行聆訊時可以選擇英文或中文。」

「但是，法官對語文的選擇不應支配當事人、代表律師或證人採用何種語文。」

「與法官一樣，當事人的代表律師亦可選擇採用英文或中文；當事人也可以英文或中文發出令狀、提交答辯書或上訴通知書。」

「同時，證人或當事人在出席聆訊時，可繼續採用英文或中文，甚或其他語文。」

在司法程序中廣泛使用中文，將需增添設施及延聘專門人才。

若有需要法庭將提供傳譯和翻譯服務，以及決定書面紀錄應以英文或中文撰寫。

行政局已通過由首席大法官委出的「法庭使用中文督導委員會」所建議的八階段實施策略。

發言人說有關分階段實施上述策略的步伐，將由首席大法官因應從今年八月起進行的連串試驗計劃中汲取的經驗而作出決定。

他說：「該策略旨在設立一個架構，以便在一九九七年七月一日前，香港所有司法程序均可同時採用中文和英文。」

他補充說：「這項改革將給予那些認為在自己的案件中，使用中文較英文能獲得更公平判決的人士一個選擇。這是符合政府的雙語政策的。」

完

## 一九九五年差餉（修訂）條例

\*\*\*\*\*

憲報公布的一九九五年差餉（修訂）條例中若干條文於今日（星期五）生效。

該新條例有助於簡化多項與差餉有關的程序及差餉制度的執行工作。

差餉物業估價署一位發言人表示：「今日開始生效的一些技術性修訂旨在簡化差餉評估、送達通知書及進行差餉上訴的程序。」

「為避免產生含糊，上訴程序今後會按照土地審裁處條例及規則的有關條文來進行。」

「為使土地審裁處上訴案中訴訟各方有機會約制裁定訟費的數額，訴訟各方可在上訴裁決前向土地審裁處遞交密封的和解建議。」

「此外，差餉繳納人向土地審裁處提出上訴後，差餉物業估價署署長可以在等候上訴裁決期間，酌請批准暫緩繳交全部或部分差餉。」

該發言人指出，其他主要修訂預計會在一九九五年七月一日開始生效。他說：「當局計劃於一九九五年七月一日起，由差餉物業估價署署長接掌庫務署印發差餉單及徵收差餉的職責。」

目前，評估應課差餉租值屬差餉物業估價署署長的職責，而印發差餉單及徵收差餉則屬庫務署的職責。

該發言人續稱：「分開執行該等職責導致效率未如理想。差餉繳納人倘有查詢，亦往往不清楚應與那一個部門聯絡。」

「轉移該等職責後，庫務署及差餉物業估價署可以充分運用資源。差餉物業估價署署長可更有效地為差餉繳納人提供全面的服務。」

另一項於一九九五年七月一日開始生效的修訂，是廢除退還半數差餉給空置非住宅物業的現有規定。不過，空置的無上蓋土地及因政府取得法庭命令而導致空置的物業仍有資格獲得全數退還差餉。

該發言人說：「差餉繳納人須注意，現行的退還差餉程序暫時仍然適用。」

「差餉繳納人如欲申請退還某月份的差餉，則必須在該月份的首十五天內將書面通知送達本署。」

該發言人補充：「在廢除日期（預計是一九九五年七月一日）之後評估差餉的非住宅物業，若其臨時估價在廢除日期之前開始生效，便仍可就廢除日期之前的空置期申請退還差餉。」

「對於在廢除當日列於本署登記冊上的空置物業，本署會將這項更改個別通知有關差餉繳納人。市民如需更詳盡的資料，可致電：二八零五 七六六六與本署聯絡。」

完

#### 調遷行動監察報告呈交布政司

\*\*\*\*\*

負責監察昨日（星期四）進行的有秩序遣返計劃行動的監察員，已於今日（星期五）向布政司呈交報告。

該四名監察員包括兩位太平紳士仇振輝和許晉奎、樂施會的代表陳際時，以及基督教勵行會的代表MR SURYA RAO。

他們於昨日觀察三十八名越南非法入境者由萬宜羈留中心調遷往域多利監獄的整個過程。

監察員形容是次行動在進行時「並無任何重大事故」。在整個行動中，他們觀察到執行任務的紀律部隊表現克制和容忍，並採取了被動和自衛的態度對待那些越南非法入境者。

完

#### 香港加入伊斯坦布爾公約

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期五）宣布，香港將由九五年五月十五日起成為貨物暫准進口公約的締約成員。

發言人說：「在公約各締約成員間，一些暫准進口的貨物可獲豁免貿易報關的規定。」

該公約是於一九九〇年在伊斯坦布爾簽訂的。公約的目的是豁免暫准進口貨物的所有入口稅及一些報關的手續，以便這類貨物得以暫准進口。

他補充說：「公約一般被稱為伊斯坦布爾公約，由海關合作理事會採納，以將先前存在的一些有關貨物暫准進口的海關公約綜合起來。」

大部分先前存在的公約已適用於香港。發言人說：「香港並無徵收入口稅。一些暫准進口的貨物已獲豁免貿易報關的規定。」

「爲了要完全履行伊斯坦布爾公約的義務，我們已修訂進出口（登記）規例，以豁免暫准進口的廣播器材和運輸工具辦理貿易報關規定。修訂規例將於九五年五月十五日實施。」

「除了豁免貿易報關規定外，伊斯坦布爾公約亦需要締約成員接受使用由國際商會成員發出的A T A暫准進口證，代替正式貿易報關文件，以方便貨物得以暫准進口。」

「爲了配合香港加入伊斯坦布爾公約，由九五年五月十五日起，香港總商會將會發出A T A暫准進口證。」

發言人說：「香港加入伊斯坦布爾公約將有助擴展香港的對外貿易，以及加強香港在國際貿易市場的競爭力。」

「加入公約亦有助香港透過海關合作理事會積極參與報關程序的發展。」

完

#### 電視及電台業務守則加入新條款

\*\*\*\*\*

廣播事務管理局（廣管局）在昨日（五月十一日）的會議上，決定在電視及電台業務守則之節目標準中加上新條款，監管有關在電視及電台上播放與催眠及迷信有關的內容。

廣管局發言人解釋，這些修訂源自一九九四年進行的商營電視牌照中期審核。她續說：「收費電視業務守則已載有類似條款，爲公平起見，相同的規定亦應引申至本港及衛星電視。廣管局要求持牌人小心處理有關催眠的題材及避免對觀眾造成不良影響。」

另一項針對鼓吹迷信及導人相信超自然事物的新標準亦將引進所有電視及電台業務守則中。發言人提醒持牌人說：「廣播機構不應在節目中鼓勵市民將一些例如占卜術數、與靈幻鬼異接觸的行為視為一種探討人生命理的正常方法，或使人覺得這是正統科學。他們亦應小心謹慎，避免節目對兒童及青少年造成不必要的情緒困擾。」

發言人說，上述有關業務守則的修訂，將於一九九五年五月十五日起生效。

廣管局在昨日的會議中考慮了七十二個投訴。

廣管局就新城金曲台「早 Good Morning 晨」節目間接宣傳一個房地產展覽發出嚴重警告。任何宣傳聲稱有若干地產投資回報率或租金收益的保證均抵觸廣告業務守則。

廣管局就本港台在合家欣賞時間播放「真係乜都有」的宣傳片及電影「1993天若有情II之天長地久」向亞視發出兩項嚴重警告。該宣傳片含有若干裸露及成人內容，而該電影則有冗長的過份暴力鏡頭，這些內容都不適合兒童觀看，不應在下午四時至晚上八時三十分一段時間播出。

廣管局認為亞視本港台在合家欣賞時間播放「沒有家的女孩」一劇是有問題的。發言人解釋說，該劇含有很多兒童不宜的內容，可能對兒童有不良影響。劇中女童的連串不誠實和報復行為，特別是有關其嘗試自殺的片段，可能會被兒童模倣。此外，部分暴力鏡頭亦可能引致青少年不安。

廣管局又強烈勸喻無線電視在播出與迷信有關的節目時須遵守業務守則。該局認為翡翠台在合家欣賞時間播放的「命轉乾坤」劇集，可能令青少年產生恐懼和憂慮。

廣管局在研究商營電視台在節目中加上字幕的報告後，很高興知道亞視及無線在中文台播放的新聞節目中已增加字幕的服務。發言人說：「對於聽覺有困難的觀眾來說，這是個好消息。」

此外，廣管局對五月八日舉行的第一場香港商業廣播有限公司（商業電台）牌照中期審核公聽會作出檢討，並呼籲未有出席第一場公聽會的市民在五月十八日（星期四）晚上六時三十分至九時三十分出席在香港科學館舉行的第二場公聽會。

完

### 運輸科澄清有關汽車登記稅的報道

\*\*\*\*\*

運輸科發言人今日（星期五）回應新聞界查詢時，形容某些報章所報道稱政府將在明年大幅增加汽車首次登記稅及牌照費用是純屬推測的。

至於電子道路收費方面，他表示，該建議計劃的技術顧問研究仍未展開，談論實施該計劃的費用實言之過早。

發言人並補充說，負責研究該計劃的顧問將在數月內選出。

他說，政府在考慮於諮詢期內收集到的市民意見後，現正草擬解決交通擠塞的整體建議。

他說：「在未來數月內將有公布。」

完

### 政府宣布政務官晉升名單

\*\*\*\*\*

政府今日（星期五）宣布，十五名政務職系官員獲實際擢升為首長級丙級政務官，另二十六人則升為高級政務主任，生效期由本年四月一日起。

在一個頒發升級信的簡單儀式上，公務員事務司施祖祥說：「我很高興看到今次共擢升了四十一名年青有為的官員，他們均具才幹和抱負在過渡期內和以後的日子為社會服務。這肯定為將來帶來好的信息。」

「首長級丙級政務官是政務職系中首長級的第一級，因此是政務職系人員事業發展的重要一步。」

施祖祥說：「我很高興見到一批顯示出有能力去處理一系列廣泛而富挑戰性職務的人員獲擢升至高級政務主任。這個職級亦屬公務員職系一個比較資深的職級。」

首長級丙級政務官通常擔任的職位包括布政司署的首席助理司級、政務總署的政務主任或政府部門的助理處長等職位。

今次獲擢升的首長級丙級政務官的平均年齡為三十六歲，而高級政務主任的平均年齡為三十歲。

完

### 舊有功能組別合資格選民宜早登記

\*\*\*\*\*

選區分界及選舉事務委員會主席胡國興大法官今日（星期五）提醒以往由「法團選民」組成的功能組別的合資格選民，從速辦理登記。

胡國興說：「『法團選民』資格不會繼續有效，他們若在九月立法局舊有功能組別選舉中投票，則必須在六月一日截止日期前重新登記。」

一九九五年立法局選舉將取消「法團選民」，所有曾在一九九一年立法局選舉中代表其機構而進行投票的「授權代表」不能再按以往的做法投票。

這類功能組別的選民數目已經擴大，投票權現歸於那些符合法定資格的個別人士。

胡國興說：「如果你是屬於這些人士，希望在即將來臨的立法局功能組別選舉中投票，就必須重新登記，而填妥的登記表格須於今年六月一日前送達選舉事務處。」

至今只有二千一百三十六名有關人士就這方面向選舉事務處作出登記，而合資格登記人士為三萬二千四百四十四人。

當局將透過電子及印刷傳媒，加強宣傳選民登記信息。

委員會主席亦已致函十個循舊有功能組別晉身立法局的議員，促請他們向其選民作出呼籲，登記為有關組別的選民。

此外，選舉事務處職員亦致電各機構及公司，提醒合符資格的選民登記。

他補充說，那些以個人資格已經在舊有功能組別的教育界、法律界及會計界等登記為選民的人士，則無須再行登記。

完

### 城規會修訂分區計劃大綱草圖

\*\*\*\*\*

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂堅尼地城及摩星嶺分區計劃大綱草圖編號 S/H 1/5。

其中一個修訂項目是把摩星嶺地底洞穴內擬闢設港島西廢物轉運站的土地指定為「綠化地帶」支區一及「鄉村式發展」區支區一用地，並把較早前預留作港島西廢物轉運站的地方改劃回「綠化地帶」和「鄉村式發展」用地。

這項修訂旨在方便政府發展其選定的港島西廢物轉運站計劃。這個計劃在土地用途、環境、工程、實施和設計上都較在對上一張分區計劃大綱草圖（編號 S/H 1/5）所顯示的計劃更划算和更合宜。

另一個修訂項目是把加惠民道兩幅現址作屠房員工宿舍共零點四一公頃土地，由「政府／團體／社區」用地改劃為「住宅（甲類）」用地。由於這兩幅用地再不須發展作原有的用途，並且將於稍後騰空，故這些土地已改劃為「住宅（甲類）」用地以供發展住宅用。

市民可於六月二日前到下列辦事處查閱上述的修訂圖則（編號 S/H 1/6）：

- \* 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 香港禮頓道七十七號禮頓中心十一樓香港規劃處；以及
- \* 香港統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士，可於六月二日前向城市規劃委員會提交書面反對。反對書應送交香港花園道美利大廈規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

此外，修訂圖則亦於美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號地下九龍地圖銷售處發售。

完

生物科技實習計劃反應良好

\*\*\*\*\*

工業署助理署長楊立門今日（星期五）表示，工業界、大專院校和從事研究的機構對生物科技實習計劃的反應令人鼓舞，所提供的實習職位由去年十五個增加至今年的逾四十個。

該培訓計劃是由工業及科技發展局轄下的生物科技委員會舉辦，旨在給予本地大專學生機會，在結業前汲取有關行業的經驗，以提高香港生物科技工業的人力資源質素。

楊立門說：「繼去年首次成功推行，今年已是第二次進行這實習計劃。生物科技委員會經檢討後，認為該計劃能有效地為香港大專生提供實習機會，以配合工業界的需要。」

「贊助培訓計劃的公司／機構數目亦增加一倍，由去年七間增至今年十四間。」

他說：「和生物科技有關的主要公司如淘化大同工業有限公司和 AMERSHAM (FAR EAST) TRADING LTD 均首次參與這計劃。」

「一些公司如百樂太平洋有限公司及和興百花油藥廠有限公司鑑於去年參與的學生表現優良，今年再次參加。」

楊立門補充說，研究機構如香港生物科技研究院、香港大學和香港科技大學亦為實習生提供和工業有關的應用研究發展計劃。

他表示，香港製藥商會亦負責統籌屬下會員，提供四個職位予實習生。

他說：「其中九名實習生會獲派往海外，例如中國、澳洲、台灣及新加坡。」如去年一樣，贊助公司／機構須為參與計劃的實習生承擔至少一半的費用。

楊立門說：「由於計劃反應良好，工業及科技發展局建議未來三年生物科技委員會應繼續舉辦該計劃。」

一九九五年生物科技實習計劃將於六月十五日至九月舉行。

完

土地發展公司河內道發展計劃草圖出版  
\*\*\*\*\*

城市規劃委員會今日（星期五）公布憲報刊登土地發展公司尖沙咀河內道發展計劃草圖及有關之土地用途圖表。

發展圖的面積約為零點七六公頃，座落於河內道、麼地道、碧桃仙路、康和里和加拿芬道。該地區嚴重缺乏停車位及上落貨物空間，而區內大部分樓宇均為於一九五零年間落成的五至七層高建築物。

城市規劃委員會發言人表示：「該發展計劃地區已指定作為『綜合發展區』，使土地發展公司可在該處進行綜合發展。」

他續稱：「該發展圖建議透過重新訂定現有的土地用途和街道網絡，為該區提供一個重建的規劃藍圖。在土地用途圖表上所顯示的重建建議將包括商業及公眾休憩用地用途。該發展將為一個寫字樓或／及酒店大樓座落於一個零售及／或商業平台上。除預留地方作私家車、的士及旅遊車的避車處外，在地庫層將有停車位及上落貨物區，藉以改善該處的交通流量。」

為求達到地盡其用，康和里會被封閉並改建為一風景區。在重建完成時，該處的路面及平台將提供最少一千二百平方米的公眾休憩用地及風景區。

土地發展公司須就該發展計劃向城市規劃委員會提交一份總綱發展藍圖。

市民可於七月十二日前在下列地點查閱上述發展圖則（編號S/K 1/LDC 1/1）：

- \* 香港花園道美利大廈十六樓規劃署；
- \* 香港禮頓道七十七號禮頓中心十一樓九龍規劃處；及
- \* 九龍旺角聯運街三十號旺角政府合署地下油尖旺政務處。

任何受該等修訂項目影響的人士可於七月十二日前以書面向城市規劃委員會提出反對，反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

上述修訂圖則現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

完

#### 暑期工須知

\*\*\*\*\*

欲尋找暑期工的學生，應慎防墮進職業陷阱，並應熟悉基本的勞工及工業安全法例。

高級勞工事務主任（就業科）陳文良今日（星期五）提醒學生注意下列六點，以免墮進職業陷阱：

- \* 遇到可疑的招聘廣告，特別是無需技能或學歷但薪酬優厚的職位時，應加提防；

- \* 面試時，應留意所提供的職位資料是否與事實相符；
- \* 避免接受可能涉及不道德行為或違法的工作；
- \* 應小心簽署任何合約；
- \* 僱主要求現金擔保，或支付現金作訓練用途或購買貨物時，應審慎考慮；
- \* 如有疑問或困難，應立即諮詢父母、升學就業輔導教師或有關機構。

陳文良說，勞工處已印製一款新海報，提醒市民，特別是學生，注意職業陷阱。

首個專為暑期工求職者而設的暑期工招募站，將於六月七日在沙田大會堂舉行。

勞工處在二月舉行的第五屆教育及職業博覽中舉辦展覽，加強公眾對職業陷阱的關注。勞工處亦透過中學及青年團體派發有關職業陷阱的小冊子予學生，而所有本港就業輔導組的辦事處亦有展出職業陷阱的資料。

提及暑期工求職者應注意的勞工法例時，高級勞工事務主任（勞資關係推展）黎陳興說，勞工處已為這類求職者印製了小冊子，介紹有關的勞工法例。

小冊子列明僱用兒童規例對受僱年齡、工作時間及工作類別的限制。

小冊子亦介紹了婦女及青年（工業）規例對十五至十八歲人士在工業場所工作的各項規定。

該刊物同時亦介紹僱傭關係及合約的重要事項，包括終止合約、假期、休息日、病假及發薪等。

黎陳興說：「我們在小冊子的內文加插漫畫，務求吸引更多年青求職者索閱。」

勞工處已透過教育署分發了約三萬本小冊子予中學生，而另有一萬二千本小冊子，已在第五屆教育及職業博覽舉辦期間派發。

城市大學及浸會大學本月將舉辦展覽，屆時亦會派發上述小冊子。此外，暑期工招募站舉行當日亦會派發小冊子。

黎陳興補充說：「市民亦可前往各勞資關係組辦事處及本港就業輔導組辦事處索取小冊子。」

暑期工招募站舉行當日亦會放映錄影帶，專門介紹僱傭契約下僱員應有的權利及責任。

工廠督察總監（訓練）任廣倫說，去年涉及暑期工的工業意外數目較以往輕微下跌。

他說：「一九九三年共有十八名暑期工在工業意外中受傷，另有一名因工業意外死亡；去年則有十七名暑期工受傷。」

鑑於大部分工業意外均涉及操作機器、人體下墜、處理炙熱或腐蝕性物質，任廣倫勸喻學生不應擔任這些有潛在危險的工作。

他說：「需要操作木工機器、處理化學品、有毒物質或工序與火有關的工作，並不適合暑期工擔任，因為他們並沒有接受正式訓練。」

未滿十八歲的人士，不可操作任何由機械推動的起重機，及不可為起重機操作員擔當訊號員。他們亦不可在例須呈報的工作場地內清潔任何機器的危險部分。

此外，法例亦禁止未受訓練年青人在地盤內工作。

任廣倫說：「有意在飲食業場所工作的學生必須加倍小心，避免受傷，因為他們可能需要在濕滑的地面上使用尖刀或炙熱的煮食器具。」

完

#### 將軍澳建新診所

\*\*\*\*\*

建築署現招標在新界將軍澳興建一間三層高的診所。

診所的建築樓面面積共三千二百二十平方米，地下將設有門診部和四個房間，一樓則會有一個母嬰健康中心和兩個診症室；而二樓將會有牙科診所。

工程預計於八月展開，明年九月完竣。

投標表格及其他資料，可向香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十四樓建築署索取。

截止投標日期為六月十六日中午十二時。

完

### 觀塘區兩道路改善工程

\*\*\*\*\*

路政署現正招標承投秀明道及部分秀茂坪道的道路重建工程，以改善路面行車情況及道路渠務系統。

有關工程包括重建秀明道、重建介乎秀明道與秀茂坪邨第三十二座之間的秀茂坪道，以及附屬的渠務及環境美化工程。

工程預計於今年八月動工。除環境美化工程外，整項工程預計於十四個月內完成。

招標公告於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

投標表格及其他資料，可向九龍九龍灣臨樂街十九號南豐商業中心十三樓一三二一室路政署助理署長（九龍區）索取，查詢可致電二七零七 七四二二。

投標表格必須註明標投項目及「中央投標委員會主席收」。投標書須於今年六月九日中午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署東座地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

路政署九龍區辦事處已設計此項工程，並會監督施工。

完

### 九五年三月份按國家及貨品分析的本港對外貿易統計

\*\*\*\*\*

政府統計處今日（星期五）發表九五年三月份按國家／地區及貨品分析的詳細外貿統計數字。

九五年三月份的轉口貨值持續大幅上升，與九四年同月比較，增幅百分之二十二，達八百六十九億元。

九五年三月份與九四年同月比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度為：日本（升百分之四十六）、加拿大（升百分之三十四）、新加坡（升百分之三十）、荷蘭（升百分之二十六）、美國（升百分之二十四）、英國（升百分之二十）、台灣（升百分之十九）、中國（升百分之十五）、德國（升百分之十四）和南韓（升百分之四點五）。

表一載列經本港轉口往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首季的轉口貨值為二千四百零一億元，與去年同期比較，上升百分之二十二。

今年首季與去年同期比較，經本港輸往主要目的地的轉口貨值的上升幅度為：日本（升百分之三十二）、新加坡（升百分之三十）、加拿大（升百分之三十）、台灣（升百分之二十四）、中國（升百分之二十二）、荷蘭（升百分之二十二）、美國（升百分之二十一）、南韓（升百分之十七）、英國（升百分之七點七）和德國（升百分之三點六）。

表二載列轉口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，主要貨品的轉口貨值多告上升，有較顯著增幅的包括通訊、錄音及音響設備和儀器（增八十三億元，升百分之四十三）；電動機械、儀器和用具及零件（增七十七億元，升百分之四十五）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增五十三億元，升百分之二十五）；紡織品（增五十三億元，升百分之三十四）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增三十九億元，升百分之五十一）；和攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增二十二億元，升百分之二十六）。

同期，成衣的轉口貨值則下跌（減七億二千四百萬元，跌百分之三點六）。

九五年三月份的港產品出口貨值為一百七十六億元，與九四年同月比較，上升百分之十一。

九五年三月份與九四年同月比較，港產品出口貨值上升的目的地為：日本（升百分之三十三）、台灣（升百分之二十六）、加拿大（升百分之十六）、英國（升百分之十六）、菲律賓（升百分之十四）、美國（升百分之十）、荷蘭（升百分之八點八）和中國（升百分之三點九）。

然而，輸往新加坡和德國的港產品出口貨值則分別微跌百分之零點七和百分之零點五。

表三載列港產品出口輸往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，港產品出口輸往主要目的地的貨值有不同程度的升幅：日本（升百分之三十五）、台灣（升百分之十九）、菲律賓（升百分之十六）、荷蘭（升百分之十四）、新加坡（升百分之十三）、加拿大（升百分之十二）、美國（升百分之十一）、中國（升百分之十一）和英國（升百分之六點六）。

然而，輸往德國的港產品出口貨值則輕微下跌百分之一點八。

所有目的地合計，今年首季的港產品出口貨值為五百零六億元，與去年同期比較，顯著上升百分之十三。

表四載列港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，主要貨品的港產品出口貨值均告上升，有較顯著增幅的包括電動機械、儀器和用具及零件（增十四億元，升百分之二十六）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增十三億元，升百分之三十四）；成衣（增十三億元，升百分之九點九）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增六億一千萬元，升百分之十九）；原本形狀塑膠（增二億七千八百萬元，升百分之三十四）；專業、科學及控制用儀器及器具（增二億三千二百萬元，升百分之五十四）；和以珠寶、金飾及銀器為主的雜項製品（增二億一千三百萬元，升百分之五）。

九五年三月份的進口貨值持續大幅上升，與九四年同月比較，上升百分之二十六，達一千二百一十六億元。

表五載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

九五年三月份與九四年同月比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：新加坡（升百分之六十二）、馬來西亞（升百分之五十二）、南韓（升百分之三十七）、美國（升百分之三十二）、台灣（升百分之二十九）、中國（升百分之二十七）、日本（升百分之十七）、英國（升百分之十四）、法國（升百分之七點五）和德國（升百分之六點七）。

今年首季與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：法國（升百分之八十六）、新加坡（升百分之五十八）、馬來西亞（升百分之四十二）、南韓（升百分之三十九）、美國（升百分之三十）、台灣（升百分之二十九）、日本（升百分之二十四）、中國（升百分之二十三）、英國（升百分之十九）和德國（升百分之十七）。

今年首季的進口貨值為三千二百六十三億元，與去年同期比較，顯著上升百分之二十七。

表六載列進口十項主要貨品的貨值變動情況。

今年首季與去年同期比較，主要貨品的進口貨值均告上升，有較顯著增幅的包括電動機械、儀器和用具及零件（增一百一十五億元，升百分之四十一）；通訊、錄音及音響設備和儀器（增八十九億元，升百分之三十六）；紡織品（增六十九億元，升百分之二十九）；辦公室機器和自動資料處理儀器（增四十四億元，升百分之四十九）；以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增三十八億元，升百分之二十三）；攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶（增二十七億元，升百分之二十三）；和鞋類（增十八億元，升百分之十六）。

本文所載的外貿貨值是以當時的價格計算。在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。

另有專為分析九五年三月份外貿數量和價格變動的統計數字，將於九五年六月初另行發表。

按貨物及進出口國家／地區分析的詳細外貿統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析九五年三月份本港外貿表現的統計資料，載於九五年三月號的「香港對外貿易」，該月刊將於五月二十三日左右開始發售，每本一百二十二元；可在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處，或香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組購買。

如欲訂閱該份刊物，可向香港灣仔駱克道一百八十八號兆安中心二十八樓政府刊物銷售組查詢（電話：二五九八 八一九四）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：二五八二 四九一五）。

表一：轉口往十個主要目的地的貨值變動情況

| 目的地 | 一九九五年三月<br>(百萬元) | 一九九五年三月<br>與一九九四年三月比較<br>(變動百分率) | 一九九五年一月至三月<br>(百萬元) | 一九九五年一月至三月<br>與一九九四年一月至三月比較<br>(變動百分率) |
|-----|------------------|----------------------------------|---------------------|--|
| 中國  | 32,778           | + 15.5                           | 84,572              | + 21.8                                 |
| 美國  | 16,032           | + 24.0                           | 47,297              | + 21.1                                 |
| 日本  | 5,541            | + 45.8                           | 14,695              | + 31.8                                 |
| 德國  | 3,303            | + 13.9                           | 9,995               | + 3.6                                  |
| 台灣  | 2,253            | + 18.9                           | 6,256               | + 24.4                                 |
| 英國  | 2,198            | + 19.8                           | 6,252               | + 7.7                                  |
| 新加坡 | 2,021            | + 30.4                           | 5,602               | + 30.3                                 |
| 南韓  | 1,603            | + 4.5                            | 4,454               | + 16.9                                 |
| 荷蘭  | 1,255            | + 25.9                           | 3,721               | + 21.5                                 |
| 加拿大 | 1,164            | + 34.1                           | 3,652               | + 30.1                                 |

表二：轉口十項主要貨品的貨值變動情況

| 貨品類別                              | 一九九五年三月<br>(百萬元) | 一九九五年三月<br>與一九九四年<br>三月比較<br>(變動百分率) | 一九九五年<br>一月至三月<br>(百萬元) | 一九九五年一月至<br>三月與一九九四年<br>一月至三月比較<br>(變動百分率) |
|-----------------------------------|------------------|--------------------------------------|-------------------------|--|
| 通訊、錄音及音響<br>設備和儀器                 | 9,632            | + 38.2                               | 27,816                  | + 42.6                                     |
| 雜項製品 (主要包括<br>嬰兒車、玩具、<br>遊戲與體育用品) | 9,307            | + 28.3                               | 26,482                  | + 25.1                                     |
| 電動機械、儀器和<br>用具及零件                 | 8,724            | + 35.9                               | 24,593                  | + 45.4                                     |
| 紡紗、布料、製成<br>品及有關製品                | 8,282            | + 32.2                               | 21,058                  | + 33.5                                     |
| 衣物及衣物配件                           | 6,345            | + 15.7                               | 19,424                  | - 3.6                                      |
| 鞋類                                | 4,430            | + 19.5                               | 14,207                  | + 16.4                                     |
| 辦公室機器和自動<br>資料處理儀器                | 4,397            | + 58.8                               | 11,609                  | + 51.2                                     |
| 攝影儀器、設備和<br>供應品、光學器材<br>及鐘錶       | 3,830            | + 27.0                               | 10,736                  | + 25.9                                     |
| 旅行用品、手袋及<br>同類製品                  | 2,693            | + 30.5                               | 7,573                   | + 18.4                                     |
| 一般工業機械和<br>儀器及零件                  | 2,820            | + 21.9                               | 6,852                   | + 23.8                                     |

表三：港產品出口往十個主要目的地的貨值變動情況

| 目的地 | 一九九五年三月<br>(百萬元) | 一九九五年三月<br>與一九九四年<br>三月比較<br>(變動百分率) | 一九九五年<br>一月至三月<br>(百萬元) | 一九九五年一月至<br>三月與一九九四年<br>一月至三月比較<br>(變動百分率) |
|-----|------------------|--------------------------------------|-------------------------|--|
| 中國  | 5,211            | + 3.9                                | 13,700                  | + 10.6                                     |
| 美國  | 4,052            | + 10.4                               | 12,218                  | + 10.9                                     |
| 新加坡 | 1,055            | - 0.7                                | 3,119                   | + 13.2                                     |
| 日本  | 1,200            | + 33.3                               | 3,068                   | + 35.4                                     |
| 德國  | 756              | - 0.5                                | 2,588                   | - 1.8                                      |
| 英國  | 726              | + 15.5                               | 2,229                   | + 6.6                                      |
| 台灣  | 630              | + 26.1                               | 1,642                   | + 18.9                                     |
| 荷蘭  | 364              | + 8.8                                | 1,158                   | + 14.0                                     |
| 加拿大 | 277              | + 16.3                               | 952                     | + 11.6                                     |
| 菲律賓 | 295              | + 13.9                               | 772                     | + 16.4                                     |

表四：港產品出口十項主要貨品的貨值變動情況

| 貨品類別                        | 一九九五年三月<br>(百萬元) | 一九九五年三月<br>與一九九四年<br>三月比較<br>(變動百分率) | 一九九五年<br>一月至三月<br>(百萬元) | 一九九五年一月至<br>三月與一九九四年<br>一月至三月比較<br>(變動百分率) |
|-----------------------------|------------------|--------------------------------------|-------------------------|--|
| 衣物及衣物配件                     | 4,327            | + 19.5                               | 14,132                  | + 9.9                                      |
| 電動機械、儀器和<br>用具及零件           | 2,373            | + 13.0                               | 6,610                   | + 25.9                                     |
| 辦公室機器和自動<br>資料處理儀器          | 1,759            | + 23.4                               | 4,994                   | + 34.3                                     |
| 雜項製品 (主要包括<br>珠寶、金飾及銀器)     | 1,682            | + 1.5                                | 4,448                   | + 5.0                                      |
| 攝影儀器、設備和<br>供應品、光學器材<br>及鐘錶 | 1,352            | + 16.6                               | 3,866                   | + 18.7                                     |
| 紡紗、布料、製成<br>品及有關製品          | 1,205            | + 2.4                                | 3,169                   | + 0.3                                      |
| 通訊、錄音及音響<br>設備和儀器           | 903              | - 12.8                               | 2,617                   | + 5.4                                      |
| 原本形狀塑膠                      | 413              | + 21.7                               | 1,091                   | + 34.2                                     |
| 金屬製品                        | 425              | + 12.1                               | 1,058                   | + 3.6                                      |
| 專業、科學及控制用<br>儀器及器具          | 250              | + 68.9                               | 658                     | + 54.4                                     |

表五：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

| 供應地  | 一九九五年三月<br>(百萬元) | 一九九五年三月<br>與一九九四年<br>三月比較<br>(變動百分率) | 一九九五年<br>一月至三月<br>(百萬元) | 一九九五年一月至<br>三月與一九九四年<br>一月至三月比較<br>(變動百分率) |
|------|------------------|--------------------------------------|-------------------------|--|
| 中國   | 42,758           | + 26.8                               | 115,350                 | + 23.5                                     |
| 日本   | 19,528           | + 17.2                               | 51,302                  | + 24.3                                     |
| 台灣   | 11,133           | + 28.8                               | 28,297                  | + 28.5                                     |
| 美國   | 8,870            | + 31.7                               | 23,948                  | + 30.0                                     |
| 新加坡  | 6,557            | + 62.2                               | 17,631                  | + 57.5                                     |
| 南韓   | 6,374            | + 37.0                               | 16,623                  | + 38.7                                     |
| 德國   | 2,619            | + 6.7                                | 7,308                   | + 17.2                                     |
| 英國   | 2,289            | + 14.0                               | 6,497                   | + 18.5                                     |
| 法國   | 1,461            | + 7.5                                | 6,429                   | + 85.5                                     |
| 馬來西亞 | 2,190            | + 52.1                               | 6,049                   | + 42.3                                     |

表六：進口十項主要貨品的貨值變動情況

| 貨品類別                              | 一九九五年三月<br>(百萬元) | 一九九五年三月<br>與一九九四年<br>三月比較<br>(變動百分率) | 一九九五年<br>一月至三月<br>(百萬元) | 一九九五年一月至<br>三月與一九九四年<br>一月至三月比較<br>(變動百分率) |
|-----------------------------------|------------------|--------------------------------------|-------------------------|--|
| 電動機械、儀器和<br>用具及零件                 | 14,067           | + 30.9                               | 39,482                  | + 41.1                                     |
| 通訊、錄音及音響<br>設備和儀器                 | 11,563           | + 26.6                               | 33,334                  | + 36.2                                     |
| 紡紗、布料、製成<br>品及有關製品                | 12,151           | + 27.9                               | 30,358                  | + 29.4                                     |
| 雜項製品 (主要包括<br>嬰兒車、玩具、<br>遊戲與體育用品) | 7,797            | + 25.1                               | 20,566                  | + 22.7                                     |
| 衣物及衣物配件                           | 7,529            | + 16.1                               | 20,276                  | + 2.7                                      |
| 攝影儀器、設備和<br>供應品、光學器材<br>及鐘錶       | 5,298            | + 17.0                               | 14,484                  | + 23.3                                     |
| 辦公室機器和自動<br>資料處理儀器                | 5,034            | + 45.8                               | 13,581                  | + 48.7                                     |
| 鞋類                                | 4,281            | + 18.4                               | 12,533                  | + 16.4                                     |
| 道路車輛                              | 4,468            | + 6.3                                | 11,164                  | + 4.4                                      |
| 非金屬礦產製品                           | 4,368            | + 16.7                               | 10,649                  | + 14.1                                     |

完

## 鍾麗幟呼籲學校變革求卓越

\*\*\*\*\*

教育署副署長鍾麗幟今日（星期五）出席「學校達善運動」為全港中學舉辦的第二次研討會時表示，教育署正考慮參與一項「提高教育效益」的國際研究計劃，探討如何在實際情況下提高教育質素。

鍾麗幟說，一般人都知道香港的家長追求「名校」，其實家長應該追求的是「有效益」、「增值性」高的學校，定義應該是以學校能推動或激發學生全面性顯著的進步。教育的任務是培育下一代健康成長，培訓各種人才，為社會作貢獻。

她表示，研討會主題「變革中求卓越：全校參與」，正是朝著高效益教育的目標前進。

高效益或具增值性教育就是無論學校所錄取的學生是何種程度，他們均能透過學習過程，在成績、行為各方面，獲得進步或改善。假如一所錄取第一級學生的學校，所培育的學生除了成績維持原來一樣外，其他方面毫無進步，它所提供的便不能算是高效益的教育。

反之，若有一所錄取第五級學生的學校，能透過學習過程，使學生在整體方面得到提升，這所學校所提供的教育則為高效益或具增值性。

鍾麗幟說，所以要評估一所學校所提供的教育是否高效益，不能只用學業成績作為單一的指標，而應量度學生在整體發展的提升。

她表示，教育署正考慮參與一項「提高教育效益」的國際研究計劃，探討如何在實際情況下提高教育質素。進行這項計劃時，英國、新加坡及香港的成功學校例子將會逐一比較。

她進一步解釋說，這個理念主要是以一個較準確的辦法，不論學生程度如何，量度學生在整體發展方面的提升。這項計劃的目的是確定良好的教育措施，並找出學校成功運作的架構，所針對的學生雖然來自一個不利的環境，但他們均有中上的表現，或在困難情況下表現特別出色。

鍾麗幟表示，要達到高效益的教育，校長、老師須要全面參與，校方亦要清楚認識其學生的特有情況和需要，並在適當的範疇內，如學生輔導、教師培訓及家長學校合作事宜等，作出調整和配合，符合現今社會的要求。

她更鼓勵學校透過現代電子新科技去改善學習過程，讓學生與校外的同學有更多機會聯繫及溝通。

完

### 歡迎家長參觀二十六間官小開放日

\*\*\*\*\*

港九及新界二十六間官立小學將於下周二（五月十六日）起至五月三十日舉行開放日，歡迎學生家長及有意為子女報讀該等學校的家長參觀。

開放日在學校的正常上課時間舉行，期間各校均會舉行學生課業展覽及安排學生表演。

教育署發言人今日（星期五）表示，對於有意為子女報讀或透過中央派位計劃進入該等小學的家長，開放日提供實地了解學校的好機會。

各官立小學開放日的詳情如下：

| 日期     | 學校            | 地址          |
|--------|---------------|-------------|
| 五月十六日  | 農圃道官立上午及下午小學  | 土瓜灣農圃道八號    |
| 五月十六日  | 軒尼詩道官立上午及下午小學 | 灣仔譚臣道一六九號   |
| 五月十六日  | 港島道官立上午及下午小學  | 香港仔崇文街二十號   |
| 五月十六日  | 渣華道官立上午及下午小學  | 北角糖水道十八至二十號 |
| 五月十六日  | 薄扶林官立小學       | 薄扶林道一六二號    |
| 五月十七日  | 北角官立上午及下午小學   | 北角英皇道八八八號   |
| 五月十八日  | 海霸街官立上午及下午小學  | 荃灣啓志街一號     |
| 五月十八日  | 紅磡官立上午及下午小學   | 紅磡機利士路八十八號  |
| 五月十八日  | 九龍船塢紀念小學      | 紅磡青洲街二號     |
| 五月十八日  | 屯門官立上午及下午小學   | 屯門兆康苑       |
| 五月十八日  | 元朗官立上午及下午小學   | 元朗坳頭        |
| 五月十九日  | 李陞上午及下午小學     | 西營盤高街一一九號   |
| 五月二十三日 | 廣東道官立上午及下午小學  | 廣東道一七八號     |

|        |              |            |
|--------|--------------|------------|
| 五月二十三日 | 福榮街官立上午及下午小學 | 深水埗福榮街二三一號 |
| 五月二十三日 | 佐敦道官立小學      | 油蔴地南京街一號B  |
| 五月二十三日 | 李鄭屋官立上午及下午小學 | 深水埗東京街四十三號 |
| 五月二十四日 | 粉嶺官立上午及下午小學  | 粉嶺祥華邨      |
| 五月二十四日 | 沙田官立上午及下午小學  | 沙田新田圍邨     |
| 五月二十四日 | 大埔官立上午及下午小學  | 大埔運頭角里二十二號 |
| 五月二十四日 | 塘尾道官立上午及下午小學 | 塘尾道一七零號    |
| 五月二十四日 | 黃大仙官立小學      | 黃大仙正德街一百號  |
| 五月二十五日 | 觀塘官立上午及下午小學  | 觀塘牛頭角道二四零號 |
| 五月二十五日 | 馬頭涌官立上午及下午小學 | 馬頭涌福祥街一號   |
| 五月二十五日 | 將軍澳官立小學      | 將軍澳厚德邨     |
| 五月三十日  | 筲箕灣官立上午及下午小學 | 筲箕灣東大街十九號  |
| 五月三十日  | 官立嘉道理爵士小學    | 掃桿埔東院道九號   |

完

#### 元朗收地進行防洪工程

\*\*\*\*\*

政府將收回元朗八十五幅總面積十萬七千六百七十六點五平方米的私人農地，以便在錦田地區興建一條分洪河道及石屎露天渠道。

工程預計於本年十一月展開，約需三十六個月完成。

鑑於錦田盆地向來容易發生水浸，因此政府擬進行一項擴展計劃，以減輕錦田引水道地方受水浸的影響。有關工程是錦田河道計劃的第二期，將會興建一排水道以代替目前的彎曲河道。

受收地影響的土地業權人將會給予特惠補償。元朗地政處並會就收地的其他特惠補償項目作出評估。

收地公告載列於今日（星期五）出版的憲報。

有關土地將於憲報發出通告日期的三個月後正式歸還政府。

完

### NBD銀行獲發銀行牌照

\*\*\*\*\*

政府發言人今日（星期五）表示，NBD銀行已獲發給銀行牌照，在香港經營。

NBD銀行是銀行控股公司NBD BANCORP, INC.的全資附屬銀行。NBD BANCORP, INC.是美國第十八大銀行集團，以資本計算，位列世界第九十五位。NBD銀行在國內設有三百二十八間分行，另在英國、德國、日本，以及澳洲均設有海外分行。

NBD銀行於一九七六年在本港設立代表辦事處，該辦事處於一九九一年升格成為有限牌照銀行，負責接管其全資附屬公司，NBD亞洲有限公司的接受存款業務。

該銀行認為將業務進一步升格為持牌銀行，將可為客戶提供更廣泛的商業銀行服務。

建議設立的銀行，其主要業務將包括貿易融資、商業借貸及存款服務。

發言人指出，外國銀行一直對加入本地市場表示興趣，正好反映香港作為主要國際金融中心的重要性及吸引力。NBD銀行的牌照是今年發出的第三個銀行牌照。

香港現有一百八十二間持牌銀行，其中一百五十一間為海外註冊銀行。

完

### 憲報刊登兩成員委任

\*\*\*\*\*

政府已委任Mr. Andrew Dixon為衛奕信動爵文物信託理事會成員，任期由一九九五年五月一日至一九九七年三月三十一日止。

此外周永成則獲委任為香港管弦協會常務委員會成員，任期由一九九五年六月一日起至另行通告止。

上述委任於今日（星期五）出版的憲報刊登。

完

### 公務員常委會發表工作進度報告

\*\*\*\*\*

由高登爵士任主席的公務員薪俸及服務條件常務委員會已發表一九九四年工作進度報告（第三十一號報告書）。

年內，常委會就政府處理個別職系事宜建議的四項改善方案提供意見，計為：在教育署增設小學學位教師職系、在製圖師職系增設助理製圖師職級、為二級私人秘書訂定可供替代的入職條件，以及向港督府社交秘書和女管家發放特別津貼等。

此外，常委會亦研究了政府的其他建議，並予以通過。這些建議包括：改善居所資助計劃、為不屬公務員絃用委員會所管轄的職位引入彈性合約制、為日後聘任的公務員劃一聘用及服務條件、發放「隨時候召」職務津貼，及實施人力資源管理檢討在招聘人手方面所作的建議等。

常委會成員曾在年內與主要的公務員工會進行非正式討論，以了解公務員所關注的問題。

此外，報告書亦載述薪酬趨勢調查委員會的職能及組成人選、一九九三／九四年度薪酬趨勢調查的概要，以及常委會就一九九四／九五年度調查方法所作的些微修訂。

公務員薪俸及服務條件常務委員會是一個由港督委任的諮詢組織，就有關非首長級公務員（司法人員及紀律人員除外）的薪酬、服務條件及薪俸結構的原則和措施，提供意見。

報告書現於金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售。

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九五年五月十二日

|                |                      | 百萬元計          |
|----------------|----------------------|---------------|
| 開市戶口結餘         |                      | 二五零六          |
| 收市戶口結餘         |                      | 二四五三          |
| 改變原因：          |                      |               |
| 貨幣市場活動         |                      | 減三            |
| 流動資金調節機制今日運作   |                      | 減五零           |
| 時間             |                      | 累積改變<br>(百萬元) |
| 上午九時三十分        |                      | 增二            |
| 上午十時           |                      | 增二            |
| 上午十一時          |                      | 減三            |
| 正午十二時          |                      | 減三            |
| 下午三時           |                      | 減三            |
| 下午四時           |                      | 減三            |
| 流動資金調節機制息率     | 借    入        放    出 |               |
|                | 四點二五厘        六點二五厘   |               |
| 港元外匯指數 (TWI) : | 119.0 *+0.8* 12.5.95 |               |

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

| 期限     | 息率    |
|--------|-------|
| 一星期屆滿  | 五點五八厘 |
| 一個月屆滿  | 五點六二厘 |
| 三個月屆滿  | 五點七二厘 |
| 六個月屆滿  | 五點八零厘 |
| 十二個月屆滿 | 五點九六厘 |

## 外匯基金債券／香港政府債券

| 期 限   | 發行號碼 | 利 率   | 價 格    | 息 率   |
|-------|------|-------|--------|-------|
| 十九個月  | 二六一一 | 六點九零厘 | 一零一點零六 | 六點二五厘 |
| 二十二個月 | 二七零二 | 七點五零厘 | 一零二點零九 | 六點三三厘 |
| 三十個月  | 三七一零 | 七點二五厘 | 一零一點六七 | 六點六一厘 |
| 三十六個月 | 三八零四 | 六點九零厘 | 一零零點六一 | 六點七八厘 |
| 五十九個月 | 五零零三 | 七點七五厘 | 一零二點三六 | 七點二九厘 |

## 總成交額

一百一十七億一千八百萬元

完